



- சுப்பிரமணியன்  
- ஒக்டோபர்

# பும்பாயில்

சிறப்பு மலர் 1979

த.ட. 4453

~~குடுக்கு. 53~~



8406

பும்பாயில்  
SL-IPR

With the Best Compliments

of



## JAYA TRADING CO.,

IMPORTERS, EXPORTERS, MERCHANTS & AGENTS  
Dealers in: ESSENCE, DYES, CAKE INGREDIENTS  
AND CONFECTIONER'S RAW MATERIALS

64, DAM STREET,

COLOMBO - 12.

Telephone: 36473

5:11. 4453



of  
Sri  
Sri  
Lanka

With the Best Compliments  
of

**Ananda Lukshmi Bawan and Stores**  
266, 268, Union Place,  
Colombo - 2.

Telephone: 29962

With the Best Compliments

of

## ASIAN ELECTRICAL & MINERAL INDUSTRIES LTD.

MANUFACTURERS OF  
‘TUNGSRAM’ ELECTRIC BULBS

P. O. Box 1091,  
411, Ferguson Road,  
Colombo-15.

T'Phone Nos: 33943  
35431  
35432 .

*With the Best Compliments*

of

## HEMAS (DRUGS) LTD.

HEMAS BUILDING

YORK STREET

COLOMBO - 1

## Message from our Chairman

It is indeed a pleasure to send this message for publication in the Souvenir of the Tamil Literary Association of the Insurance Corporation of Sri Lanka on the Occasion of its 14th Anniversary.

Magazines of this nature are effective media by which employees are kept informed of the Corporation and its achievements. These help to further the literary talents of the employees and provide an opportunity to have better understanding between Employer and Employees.

Presently our Society is going through changes hitherto unknown and at a rate which is unprecedented. It is in this context, that we have to focus our attention on all literary values and contributions.

I have no doubt that your Association has kept pace with the needs of the rapid socio-economic and cultural changes in our country. I sincerely wish that it continues to serve the objective of promoting the literary talents, while fulfilling the needs of the changing society, having in mind the deal of Universal Brotherhood.

**Hemasiri Rodrigo**  
(Chairman)

267, Union Palace,  
Colombo-2.  
22nd June, 1979

*With the best Compliments*

*of*



## SAREE SILK HOUSE

142, MALAY STREET,  
COLOMBO-2.

*For Quality Textiles*

## Ram Bros.

140, MAIN STREET,  
COLOMBO - 11.

T'phone: 20127

*With the Best Compliments*

*of*

## COLOMBO CENTRE

1-1/1, CHAPEL LANE  
PRINCE STREET  
COLOMBO - 11

## Message from our Patrons.

I have great pleasure in sending this message for publication in the 14th Anniversary issue of the Magazine Poompolil of the Tamil Literary Association of the Insurance Corporation of Sri Lanka Branch.

I am happy to note that the Association has been most active in promoting literary activities among the employees of the Corporation. I am also happy to note that the Association has a library service through which it makes available valuable books to its members free of charge.

I take this opportunity to offer my congratulations to the office bearers and members of the Association for the service they have rendered in the past and wish them every success in the future.

D. M. A. Speldewinde  
General Manager  
(Administration)  
Insurance Corporation of  
Sri Lanka.

12th June, 1979.

The Tamil Literary Association of the Insurance Corporation of Sri Lanka will be commemorating its 14th Anniversary, and it has been my privilege and pleasure to have been a Patron of the Association since its inception.

This Association formed in 1966 has unfailingly, during its long years of existence, contributed in no small measure to the promotion of cultural and literary activities amongst its members in particular, and among employees in the Insurance Corporation in general.

The Association has also provided many facilities for its members and has fostered cultural relations within and outside the Corporation. The Association has been responsible for organising and conducting Annual Sahithya Celebrations and various competitions on an island-wide basis, and its activities have brought much credit and publicity to the Insurance Corporation.

This is one of the organisations in this institution where office bearers have at much personal inconvenience taken a great deal of interest, and have been enthusiastic in achieving the aims and objectives for which the Association was formed.

I wish the Association greater success in the future.

M. S. Wijenaike,  
General Manager (Technical)

14th March 1979.

With the best Compliments  
of

The Tamil Literary Association of Sri Lanka will be honoured to receive its 14th Annual Association in the premises of the University of Colombo on the 2nd December 1958. It has been my privilege and pleasure to have been a Pastor of the Association since its inception.

## FIVE STAR TAILORS

106-1/12, RECLAMATION ROAD,  
COLOMBO-11.

The Association has also provided many facilities for the members during their association. The Association has been established for advertising and conducting exhibitions for the benefit of the public. The Association has been organized by the members of the Tamil Society of Colombo.

With best Wishes

From the Makers of

## ZEEBRA PAPADAM

In 1956, Mr. G. S. V. Mehta, a well-known entrepreneur from Mumbai, had approached the Zebra Papadam Industries for

which the Association was formed.

I wish the Association greater success in the future.

M. A. Sequeirinha  
(General Manager)

G. S. V. Mehta  
(Chairman)

12th June, 1958.

## Zebra Papadam Industries

36, KALYANI LANE,  
NEGOMBO ROAD, WATTALA.

## வினாம்பரதாரர்களை

அதறியுங்கள்  
Tamil Literary Association  
of the University of Sri Lanka  
will be honoured to receive  
its 14th Annual Association  
in the premises of the  
University of Colombo on the  
2nd December 1958. It has  
been my privilege and pleasure  
to have been my privilege and  
pleasure to receive its 14th  
Annual Association in the  
University of Sri Lanka.

I am happy to note  
that the Association has  
been most active in promo-  
ting literary activities in  
the country. I am also  
convinced that the  
Association will be  
able to make a valuable  
contribution to the welfare  
of the people of Sri Lanka.

Books to the members  
make available ample  
opportunities which will  
enable them to serve  
the service they have  
rendered in the best and  
most effective manner  
in the future.

D. M. A. Sequeirinha  
(General Manager)  
(Administrator)

## அபை விவர ஷுஷ பழுமகி

விவர ஷுஷ மதின் வங்கிகள் நிகுந் கிரனு லின “ஷுமிஷாலீ” ஷரவு வென் அபை பழும் ஷுஷ கரன லட் அரஸு ஸ்நிதி பூர்வக சிறியைனாலு.

விவர ஷுஷாரக் அவைவு வேஷ்ணக் பல கிரீ, ஓதாமன் டுக்கர கர்ணாவயயக் கீவி அந்தையிலோ அதி ஧ன்னை. லிய பஸு னாவக்னா ரத்ஷாக்கி ஷுஷ ஷுமிஷாவிலி புதில்லயக் கை ஷுமிஷாவிலி ஷுமிஷாவிலி.

விவர ஷுஷ அவை பூர்வையை ஷுஷ வேஷ்ண விலுந் வேவாக பத்து.

ஷாஷ ஆம். கமலே  
ரட். ஷுமிஷா

## எமது வாழ்த்துக்கள்

உங்களது சங்கம் ஆண்டுதோறும் வெளியிடுகின்ற பூம்பொழில் சஞ்சிகைக்கு எமது வாழ்த்துக்களை வழங்கும்படியான உங்கள் வேண்டுகோளை நன்றியுடன் ஏற்றுக்கொள்கின்றோம்.

பதினெஞ்கு ஆண்டுகளாக இத்தகைய வொன்றைத் தொடர்ச்சியாக வெளியிடுவது மிகவும் கஷ்டமான காரியம் என்பதை அனுபவர்தியாக நாம் அறிந்துள்ளோம். அதனைப் பின்வாங்கா ஊக்கத்தினதும் ஒற்றுமையினதும் பலன் எனக் குறிப்பிட வாம்.

உங்களது நேர்மையான முயற்சிகளும் குறிக்கோள்களும் பலமானவையாக இருக்கட்டும் எனப் பிரார்த்திக்கின்றோம்.

ஷுனதாச எம். கமகே  
கெளரவ தலைவர்

## சிங்கல ஷாதியா சிங்கமய

ஷி லாகு ரக்ஷா சுங்கலூவ

267, ஷுஷியன் பெட்டை, கோலூர்.

අපෙන් ඔබට සූභ පැතුමකි.



# සේංහල සාහිත්‍ය සංගමය

ශ්‍රී ලංකා රුක්ෂණ සංස්ථාව  
267, පුත්‍රියන් පෙදෙස, කොළඹ.

# தலைவரின் ஆசிச் செய்தி

மனிதன் அன்று தொடக்கம் இன்று வரையும் நாகரிகம், கலை, கலாச்சாரம், விஞ்ஞானம் போன்ற துறைகளில் வளர்ந்து வந்திருக்கிறனேயன்றிப் பின்னடையவில்லை. இன்று நம் தலைநகரில் மலிந்து காணப்படும் தொலைக்காட்சிப் பெட்டிகளும், மற்றும் நவீன சாதனங்களும் இவ்வண்மையை வலியுறுத்துவதாய் அமைந்துள்ளன. ஆயினும் இலக்கியத் துறையின் வளர்ச்சிக்கு தமிழன் முச்சங்கங்கள் அமைத்துத் தமிழ் வளர்த்த காலத்திலிருந்து ஒப்பு நோக்கும் பொழுது, வருங்காலத்தில் அதன் நிலை அச்சந்தருவதாய் உள்ளமை வருந்தந்தக்கது.

இன்று, எமது நாடு, கூட்டுச்சேராக் கொள்கை கொண்டு அபிவிருத்தியடைந்து வருகின்ற நாடுகளின் வரிசையிலே முன்னணியிற் திகழ்ந்து, அபிவிருத்தி நடவடிக்கைகளில் ஈடுபட்டு வருகிறது. இவ்வேளையிலும் கூட, ஏனைய உலக நாடுகளைப் போல், எமது இலங்கையும் இவ்வாண்டைச் சிறுவர் ஆண்டாக ஏற்றுக் கொண்டுள்ளமை வரவேற்கத் தக்கது.

இச் சந்தர்ப்பத்தில் அரசாங்கத் திணைக்களங்கள், கூட்டுத்தாபனங்கள், வங்கிகள், தனியார் நிறுவனங்கள் போன்ற வற்றில் இயங்கிவரும் தமிழ் இலக்கிய மன்றங்கள், எமது வருங்காலச் செல்வங்கள், இலக்கியத் துறையிற் சிறந்து விளங்கும் வகையில் அரும்பணியாற்ற முன் வரவேண்டும். அது பிற்காலத்தில் சகல தாபனங்களினது இலக்கிய மன்றங்களுக்கு ஊக்கமும் ஆக்கமும் நிறைந்த உறுப்பினர்களை அளிப்பதோடு, பின்னடைந்துள்ள இலக்கியத் துறை வளர்ச்சி யடைவதற்கும் ஊன்று கோலாய் அமையும்.

ஆதலால், எமது மன்றமும் இத்தகைய ஆக்கபூர்வமான பணியில் ஈடுபட்டு, இலக்கிய வளர்ச்சிக்கு அருந்த தொண்டாற்றி முன்னணியிற் திகழ வேண்டுமென, இறைவனை வேண்டுகிறேன்.

ரெனஸ்ட் பொன்னையா

தலைவர்

With the Best Compliments

of



## Luxmy Trading Company

EXPORTERS, IMPORTERS, DISTRIBUTORS  
AND MANUFACTURERS.

*Office:*

60, Shoe Road,  
Colombo-13.

Telephone: 36473

*Factory:*

773, Negombo Road,  
Mabola, Wattala.

# இலக்கியப் பணி

## “பூம்பொழில்”

இராமகிருஷ்ண மண்பத்தில்

11-08-79ல் நடைபெறும்

“பூம்பொழில்”

விளாவையொட்டி

வெளியிடப்படும் சிறப்பிதழ்



இலங்கைக் காப்புறுதி கூட்டுத்தாபனத்தில் கடமை புரியும் தமிழ் பேசும் நண்பர்களின் எழுத்தாற்றலை ஊக்கு வித்து, அவர்களை தமிழ் இலக்கியப் பணி செய்வோர் அணியில் இணைப்பதற்கென்றே, இந்தச் சின்னஞ்சிறு இதழை ஆரம்பித்தோம். எமது முயற்சியின் பயனாக, எமது மன்ற அங்கத்தவர்களிடையே இலக்கிய ஆர்வம் குறிப்பிடத்தக்க அளவு வளர்ச்சி அடைந்திருப்பதைக் கண்டு, நாம் பெருமைப் படுகிறோம்.

ஒரு நாட்டின் இலக்கிய வளர்ச்சியும் வீழ்ச்சியும், அந்நாட்டு மக்களின் கீர்த்தியில் தான் தங்கியிருக்கிறது. ‘வரப்புயர...கோன் உயர்வான்’ என்ற அறமொழிக்கொப்பமக்கள் மத்தியில் இலக்கிய வேட்கை வளர். இலக்கியமும் வளர்ந்து உயர்ந்த இடத்தை வகிக்கும் அல்லவா? ஆனால், கற்றோர் மலிந்த எமது நாட்டில் தமிழ் இலக்கியம் நிலித்தும் மெலிந்தும் காணப்படுவது ஏன்?

வெளிநாட்டு இலக்கியப் படைப்புகளில் காட்டும் ஆர்வத்தையும்-அக்கறையையும், நம்மவர்கள் நம் நாட்டு இலக்கியப்படைப்புகளிலும் காட்டுவதில்லை. இலக்கியப் படைப்புகள் என்று கூறும்போது, கறைகளையும் நாவல்களையும் சேர்த்துதான் நாம் பொருள் கொள்கிறோம்.

எமது நாட்டில் உற்பத்தியாகும் பொருட்களின் தரத்தை விட வெளிநாடுகளில் உற்பத்தியாகும் பொருட்களின் தரம் உயர்ந்தது, எனும் நம்பிக்கை நம்மவர்களிடம் ஆழமாக வேருன்றிவிட்டது. தொழில் நுட்ப ரீதியாக நோக்கும் போது, இந்த அளவுகோல் ஒருவேளை கிறந்ததாகக் கருதப்படலாம். ஆனால், இலக்கிய படைப்புகளை எடை போடுவதிலும் இதே அளவுகோலை நாம் பாரவிப்பது, நமது அறிவை நாமே இழிவு படுத்துவது போலாகும். எமக்கு மத்தியில் கற்றுத் தெளிந்த அறிஞர்களும் சிந்தனையாளர்களும் இல்லையா? ஆற்றல் மிகுந்த எழுத்தாளர்களும் இல்லையா?

‘வெளிநாட்டு மோகம்’ எனும் தீய சக்தியால் கவரப்பட்டுள்ள காரணத்தால், நல்ல திறமையுள்ள தாய் நாட்டு எழுத்தாளர்களின் தரமான படைப்புகளை எல்லாம் புறக்கணித்துவிட்டு, வெளிநாட்டு எழுத்தாளர்களின் படைப்புகளில் மாத்திரம் கருத்தைச் செலுத்தி வருகிறோம். சிறப்பாகக் கூறுவதென்றால், நம் நாட்டு எழுத்தாளர்களை வாட்டிப்பிற நாட்டு எழுத்தாளர்களை வாழ வைப்பது போலாகும்?

இனிமேலாவது நம் நாட்டு எழுத்தாளர்களை ஊக்குவிக்க நாம் முன்வர வேண்டும். வெளிநாட்டு புத்தகங்களை வாங்குவதில் காட்டும் அதே அக்கறையையும்-ஆர்வத்தையும், நம் நாட்டில் வெளியிடப்படும் புத்தகங்களை வாங்குவதிலும், காட்டவேண்டும். நம் நாட்டு எழுத்தாளர்களின் தரமான எழுத்தோலியங்களைப் பதிப்பிடது வெளியிடவள்ளல்களும் வசதிப்படைத்தவர்களும் முன் வரவேண்டும், இதற்காக பெரும் நிதி யொன்று கிரட்டப்பட்டு திறப்பட நிர்வகிக்கப்படல் வேண்டும். இவற்றைக் குறிக்கோளாக வைத்து செயலாற்றுவோரை இலக்கிய உலகம் என்றும் மறவாது,

ஆசிரியர் குழு:

ஏ. எஸ். ஹாஜா மொசித்தின்  
எஸ். நவரத்தினம்  
பி, சொக்கவிங்கம்

## தமிழ் நடையும் - ஒரு நோக்கு .....

மு. சத்திவேல் (பிரசாரப்பகுதி)

இயற்றமிழ், இசைத் தமிழ், நாடகத் தமிழ் என, மொழியின் தன்மையைக் கொண்டு மூன்று பெரும் பிரிவுகளாகப் பிரிக்கலாம். அதாவது இயல் என்பது முற்றி மூம் வசன் நடையினை உடையதெனவும், இசை என்பது அனைத்துமே இசைப் பாடல்களைக் கொண்டதெனவும், நாடகம் என்பது முற்றிலும் அபிந்யத்துடன் கூடிய உரையாடல் வடிவினதெனவும் கொள்ளலாம். இம் மூன்று பிரிவுகளிலும் கூட வேறு வேறு சிறு பிரிவுகள் தோன்றியுள்ளமையை, இன்று நாம் காண்கிறோம். பேச்சு வழக்கிலே இன்று ஒவ்வொரு பிரதேசத்திற்கும் ஒவ்வொரு விதமான நடை கையாளப்படுகிறது. அதாவது மலையக மக்கள் ஒரு விதமாகவும், யாழ்ப் பாண மக்கள் வேறு விதமாகவும், மட்டக் களப்பு மக்கள் இன்னுமொரு விதமாகவும் தமிழ்பேசுவதை நாம் கேட்காமலில்லை. இவ்வாறு கையாளப்படும் மொழி நடைகளிலே எது சரி, எது பிழை, என்று விவாதிப்ப திட்டவே இன்றைய இளைஞர்கள் பரிந்பொன்னுன் நேரம் கழிகிறது.

குறிப்பாக, இங்கு குறிப்பிட்ட இம் மூன்று பிரதேசங்களிலும் வாழ்கின்ற தமிழ் மக்களின் மொழி நடைகளை எடுத்து நேர்க் கும்போது, சில தமிழ்வாக்கியங்கள் அவ்வப் பிரதேசங்களில் எவ்வாறு மாற்றமடைகின்றன? என்பதை ஆராய்தல் சுவாரசியானதுதான்.

**பொதுவரக**

“எங்கே தமிழ் போகிறுய?”

எனும் வினாவை எடுத்துக் கொண்டால், இப்படியான ஒரு கேள்வியை எமது மத்தியமலைநாட்டில் உள்ள எமது தொட்டத் தொழிலாளர், அவர்களின் வழக்கில் கேட்கும்போது

“ஏய்யா யெங்க போறிய?”

என்று மாற்றிப் பேசுவதை நாம் கேட்கலாம். அதே போல யாழ்ப்பாண மக்கள் அதே வினாவை அவர்கள் வழக்கில் வினவும் போது

“தமிழ் எங்கே தொலைக்கே?”

என்று பேச்சுருவில் மாற்றி அமைப்ப, தையும், கிழக்கு வாழ் மட்டக்களப்பு மக்கள் தங்கள் வழக்கிற கூறும்போது

“தமிழ்... எங்க போக?”

என்று திரிபு படுத்துவதையும் நாம் காணமுடிகிறது.

இங்கு குறிப்பிட்ட இம் மூன்று நடையுமே கேட்க வந்த ஒரு வினாவின் பொருளைக் குறிப்பிட்டவருக்கு உணர்த்தும் வகையிற்குண் அமைந்துள்ளன. இதை விட்டு இவற்றுள் எது சரி? எது பிழை? என்று விவாதிப்பது ஒரு விதண்டாவாதமே.

மொழி என்பது, இருவருக்கிடையே உள்ள கருத்துக்களைப் பற்றாறிக்கொள்ளப் பயன் படும் ஒரு ஊடகமாகும். அதாவது, மனதிலே தோன்றிய கருத்தை ஒலிவடிவிற் சமயத்தில் பட்டவருக்கு விளங்க வைப்பதேயாகும்.

இந்த வகையிற் குறித்த ஒரு பிரதேச நடையில் உள்ள வாக்கியங்களை சொற்களோ இருவர் உரையாடும் போது ஒருவரின் எண்ணத்தை மற்றவருக்குச் சரியான முறையில் விளங்க வைக்கக் கூட வறவு மேயானால் அந்த வாக்கியங்களை சொற்களோ அந்தச் சொற்களோ பிழையானதே. ஆயினும் அது ஒரு தற்காலிகமான பிழையேயன்றி நிரந்தரமான பிழையாகமாட்டாது. அதாவது அதே நடை வேறு ஒரு சந்தர்ப்பத்தில் சரியானதாகக் கருதப்படலாம்.

ஏனெனில், பேச்சுவழக்கிலே கையாளப் படுகின்ற எந்த ஒரு வாக்கியத்தினையோ சொல்கியோ எது சரி? எது பிழை? என்று ஆராய்ம்போது, நடுநீலை வகுக்கத்தக்க ஒரு நடை நியமமாக இருத்தல் வேண்டும். அவ் வகையில் இன்று நாம் புத்தகங்களிலே கையாளப் படுகின்ற எழுத்து நடையினையே சரியானதாகச் கொண்டு, ஆராய வேண்டிய நிலைக்கு, உள்ளாகின்றோம். இந்நிலையில் மலைநாட்டுத் தமிழிலோ அன்ற யாழ்ப்பாணத் தமிழிலோ அன்றி, மட்டக்களப்புத் தமிழிலோ பேச்சுவழக்கின்போது புத்தகங்களிலே உள்ள எழுத்து நடை கையாளப்பட வில்லை என்பது மேலே காட்டிய உதாரணத்திலிருந்து வெளிப்பட்ட, அந்த வகையில் எல்லாப் பிரதேசங்களிலுமே உள்ள பேச்சு நடை தவறானது என்றும், புத்தகங்களிலே உள்ள எழுத்து நடை மட்டுமே சிறப்பானது என்றும் கூறி, எல்லோரையுமே எழுத்து நடைக்கு மாற்ற முற்பட்டு அன்ன நடை நடக்க போய்த் தன்னடையும் இங்கு காகத்தின் நிலைபோல் ஆகாமல், அவரவர்களுக்கு அந்த அந்த வழக்கில் உள்ள நடையே சிறப்பானது எனும் முடிவை ஏற்று எமது இளைஞர்கள் செகோதர மனப்பாங்குடன் வாழ்வாங்குவாழ்வார்களாக.

# ஆடல் காண்றோ!

இயற்கையில்தான் நாம் எத்தனைவகை இனபங்களை உணர்கிறோம் - கண்ணயும் கருத்தையும் கவரும் நிசர்ற இனபங்களில் உள்ளத்தைக் கொடுப்போர் எண்ணிக்கை கணக்கில் அடங்குமா? இயற்கை அன்னை பல்வேறு இடங்களில், பல்வேறு கோலம் புனைந்து மக்களைத் தன்வயப்படுத்துகிறார் - இவ்வாறு இனபமடைபவர் அனைவரிலும் ஒரு சிலரே இதை மற்றவர்க்கு அழகாக எடுத்துக் காட்டும் திறமை பெற்றிருக்கிறார்கள். அத்தகையோரே கலைஞர்கள், கவிஞர்கள் என்று உலகத்தாரால் போற்றப்படுகிறார்கள்.

உலக இலக்கியங்களிற் சிறந்த பகுதி இயற்கை எழிலைப் புனைந்து கூறும் பகுதிகளே என்றால் அது மிகையாகாது. இவ்வின்பத்தைத் தமிழர்கள் இன்று நேற்றல்வகணிக்க எட்டாத காலத்திலிருந்தே குறுந்தொகையிலும், கவித்தொகையிலும், அகத்துறையிலும் இனப ஊற்றுக்களாக பாய்ந்தோடச் செய்துள்ளனர்.

ஓரு சான்று இதோ—

மனிதன் இனபத்தை நாடுகின்றவன். அதனைத் தேடி ஓடும் முயற்சியில் அவன் பலகலைகளைக் கண்டான். அவற்றுட் சிறந்த ஒருக்கை நடன்க்கலை - கட்புலனுக்கும், செவிப்புலனுக்கும் இன்பம் தரத்தக்கது. அக்கலை, அந் நடனம் நடைபெறுவதற்குப் பலரது ஒத்துழைப்பு வேண்டும் - ஆடல் மகள், பல கருவிகள், துணைக்கருவிகள் அவையோர் இப்படிப் பலரது கூட்டு முயற்சியிலேயே அது நடைபெற்றத்தக்கது.

ஆம் அத்தகைய ஒரு நடனத்தை நாம் இப்பொழுது கண்டு இனபுறப் போகிறோம்-மண்டபத்திலோ, அரங்கிலோ அல்ல - மனிதர் இல்லாத இயற்கைச் சூழலில் - ஆச்சரியமாக இருக்கிறதா? இதை நம்பித்தான் ஆக வேண்டும் என்கிறார் ஒரு புலவர் நம்மை அவருடன் அழைத்துச் செல்கின்றார் போவோம்,

காட்டில் மூங்கில்கள் அடர்ந்து வளர்ந்திருக்கின்றன - வண்டுகள் அவற்றில் துளை செய்திருக்கின்றன - அப்பரந்த வெளியில் காற்றிற்கா பஞ்சம்? மேல் காற்று வீசும் பொழுது அத்துளைகளிற் புகுந்து செல்வது இயற்கைதானே. அவ்வியற்கையிலே இசை எழுகிறது. அது குழலிசையாக அமைந்து விடுகிறது.

“பஞ்சவர்ணன்”

அருகிலே மலை, மலையினின்று அருவிகள் துள்ளி வருகின்றன பல்வேறு பாறைகளிலும் சரிவுகளிலும் பாய்ந்து வரும் போது சலசல என ஒலி எழுப்பி வருகின்றன. அருகே மாடுகள் சூட்டம் சூட்டமாக விளையாடுகின்றன. மகிழ்ச்சி மேலீட்டால் ஒலி செய்கின்றன.

குழல், முழுவு, தாம்பு எல்லாம் இருக்கின்றன. ஆனால் இவை எல்லாவற்றுக்கும் உயிர் நாடியான சுருதி எங்கே? என்று திகைக்கிறீர்களா! கவலை வேண்டாம் என்கிறார் கவிஞர். அதோ பாருங்கள் அழகான பூஞ்சோலை, எத்தனை வண்ண மலர்கள் சொரிந்து விளங்குகின்றன - அவற்றில் தேனுண்ணும் வண்டுகளின் உவகை ரீங்காரம் கேட்கிறதே!

இப்பொழுது பல்லிசைகளும் தக்கமுறையில் இசைக்கக் கொட்டங்கிவிட்டன. செவி விருந்து, இனிமையாகக் கிடைக்கிறது எங்கே? நடனசுந்தரி - அதோ ஆடல்வல்ல. அனங்கு அரங்கில் மெல்லடிவைக்கிறார். எம் சோர்வு அகல்கிறது. மகிழ்ச்சி பெருகிறது. மயில் வந்து ஆடும்போது மனங்குவிராதோர் யார்? - இந்தக் காட்சியைத் தான் கடிலார் —

ஆடமைக் குயின்ற அலிரதுனை மருகின் கோடையவ்வளி குழலிசையாகப் பாடின்னருவிப் பனி நீர் இன்னிசை தோடமை முழவின் துதைக் குரலாகக் கணக்கலை இருக்கும் கடுங்குரல் தூம்பொடு மலைப் பூஞ்சாரல் வண்டியாழாக இன்பல்லி மிழிசைக் கேட்டுக் கவிசிறந்து மந்தி நல்லவை மருள்வன நோக்கக் குகழைவளரக் கத்தியயோடு மயில் நன்வப்புகு விறவியன் தோன்றும் நாடன்

அக - 82

இந்த அற்புத நடனத்தைக் கண்டு களிக்கும் பேறு நாமில்லாவிட்டால் குரங்குகளுக்கு மாத்திரந்தான் கிடைத்திருக்கும். பல வர்ணத் தோகையை விரித்து, முங்கில் மரங்களுக்கிடையில் அது ஏங்கி ஆடும் ஆட்டம் எல்லோரையும் சொக்க வைத்து விடுகிறது. ஒரு கணமும் சம்மா இராது குறும்பு செய்யும் குரங்குகள் கூட மெய்மறந்து பார்க்கின்றன என்றால் நடனத்தின் சிறப்பு எத்தகையது - இதனைக் கூருமல் குரங்குகளை அவையோராக்கிய கவி யின் திற கீனை என்னென்பது?

## ஈசன் அருளென்னே!

( நா. மகேஷன் )

மன்னு தில்லை அம்பலத்தே  
மாந்தர் நமக்காய் நடம்புரியும்  
மின்னு சிவனுர் ஈழத்தே  
இசைத்து எழுந்து அருளினரே  
பொன்னும் மணியும் பொக்கிஷுமும்  
பொலிந்து குவிந்த மாந்தையிலே  
இன்னும் பாலா விக்கரையில்  
இலங்கும் ஈசன் அருளென்னே!

கோலம் மிகுந்த கோணேசர்  
குலவு மயில்கள் தாவுமலை  
ஞாலத் துயர்திரு கோணமலை  
நயந்து அமர்ந்து காக்கின்றூர்  
காலம் காணுக் கல்லதனிற்  
கடலில் முழ்கிக் கரந்துற்ற  
சாலம் காட்டும் சங்கரனூர்  
சலித்தோர்க் கருஞும் அருளென்னே!

போதி மரத்தின் பொலிநிழவில்  
பொங்கு மின்பம் தனைத்துறந்து  
சோதி பெற்ற புத்தரது  
நீதி பஞ்ச சீலமது  
வீதி எங்கும் வீட்டினிலும்  
விளங்கும் இலங்கைத் தீவினிலே  
ஆதி இருந்து அகிம்சைதனை  
அறைந்து சூறும் அருளென்னே!

நாச ரேத்தின் நாயகராம்  
நல்ல யேசுநாதரவர்  
பேச இனிக்கும் பொன்மொழிகள்  
போற்றிக் கருணை பொங்கிடவே  
பாச ஊற்றும் பார்திரிமார்  
பரப்பி வைக்கும் நம்மிலங்கைத்  
தேசம் காணும் தெளிவினிலே  
திகழும் திருமறை அருளென்னே!

அக்கா வத்து நீசர்பலர்  
அடித்து விரட்ட அன்பர்நபி  
மக்கா நீங்கி மதினைவில்  
மகிழ்ந்து ஈய்ந்த கொள்கைகளும்  
இக்கா வத்தார் வியந்திடவே  
இசைந்து தந்த இஸ்லாமும்  
எக்காலுஞ் சோகோத ரத்துவமும்  
ஏற்றி நிற்கும் அருளென்னே!

## அக்காவின் திருமணம்

கொட்டுகிறூர் மேளம் கோலமாய் நட்டுவனூர்  
 கட்டுகிறூர் மாலை காலையின் அலரெடுத்து  
 முட்டுகிறூர் இங்கு முறுவலித்து உறவினர்கள்  
 தட்டுகிறூள் அம்மா தான்காணும்பொருளெல்லாம்

குத்து விளக்கேற்றி சூரைக்கு வெள்ளைகட்டி  
 பத்துப் பேர்சேர்ந்து பாங்கான பந்தல்கட்டி  
 முத்துச் சப்பரத்தின் முழுக்காட்சி இங்கிருத்தி  
 மெத்தச் சோட்டீனகள் மேன்மையுறச் செய்கின்றூர்

நிறைகுடமும் தோரணமும் நீலநிறக் கம்பளமும்  
 அறைகள் நிறைத்து நல் அழகுப் பொருள்குவித்து  
 முறைகள் பலசெய்ய மூத்தோர்கள் முந்திடவே  
 மறைகள் மிகக்கற்ற மாக்குஞக்கள் வந்தனரே

சந்தணமும் கும்குமமும் சாமிகட்டுக் கும்பங்களும்  
 விந்தையாய் மண அறைமுன் விரித்துப்பரப்புகிறூர்  
 எந்தையரோ இங்குமங்கும் ஏவுகிறூர் எத்தீண்யே  
 முந்தியவள் அக்காஞ்குக்கு முடிச்சிவிடும் நாளிதிலே

கொட்டுகிறூர் மேளம் கோலமாய் நட்டுவனூர்  
 கட்டுகிறூர் தாலி காரில் வந்த மைத்துனனூர்  
 சொட்டுகிறூள் அம்மா இருசொட்டு கண்ணீர்தான்  
 தட்டுகிறூள் பாட்டி அவள் பின்னே தங்கி நின்று

வாழ்த்துகிறூர் அன்பர் வாயார வாழ்த்துகிறூர்  
 தாழ்த்துகிறூர் மாப்பிளையும் தலையைத் தயவுடனே  
 வீழ்த்துகின்ற மாலை விம்மி உயர்வதனால்  
 ஆழ்த்துகிறூர் பெண்ணும் முறுவலித்து அன்பினிலே

பந்தி விரித்து நல்ல பாங்கான இலையிட்டு  
 முந்திப் பெரியவர்க்கு முறுவலித்து நீர்கொடுத்து  
 வந்த அனைவருக்கும் வயிறுர உணவிட்டு  
 இந்தக் கலியாணம் இனிதாய் முடிந்ததென்பார்

## ஒருவனுக்கு ஒருத்தி!

கடவுளின் காலடியில் பல அன்பு மலர்கள் அரச்சிக்கப்படுகின்றன. அவன் அந்த மலர்களைப் பார்க்கிறான். ஆனால் சூடிக் கொள்வதில்லை. அவன் கமுத்திற் சூடப் படுவதற்குப் பாக்கியம் பெறும் மற்ற மலர்களைப் பார்த்து, அவன் பாத கமலங்களில் வீசப்படும் மலர்கள் ஏக்கப் பெரு முச்சு விடலாம். அதைத்தவிர வேறு ஒன்றும் செய்ய முடியாது. இருப்பினும் மலர்அதுதான் அன்பு மலர் - அதன் தனித்துவம் என்றுமே அழிந்து விடாது.

அன்பு அழிவதில்லை. ஆயிரம் பெண்மை மலர்ந்தாலும், ஆயிரம் கண்கள் ரசித்தாலும், ஒருத்தியின் நெஞ்சம் ஒருவனுக்கே உரித்தானது. அந்த ஒருவனின் உள்ளம் அவளுக்குச் சொந்தம் இல்லாது போயினும் அவளின் நெஞ்சம் அவளே மறக்காது!

- “தேனீ” -

## குன்றில் முட்டிய குரிசு!

இரு குருவி தலையில் சிறிது சொறி கிறது என்று அதைத் தேய்த்து ஆறுதல் பெற இடம் தேடியதாம். எதிரில் ஏதோ பச்சையாகத் தெரியவும் அதில் போய் தலையைத் தேய்த்தக் கொண்டதாம். உடனே வலி பொறுக்க முடியாமல் அழுது அரற்றியதாம். காரணம் அது குன்றின் மீது தன் தலையைத் தேய்த்ததுதான். இது மாகத் தலையைத் தேய்க்கப் போய், குன்றிலே மோதி தலையில் இருந்து இரத்தம் வடிய அந்தக் குருவி பட்ட பாடு - !

- “ஞானீ” -

## பச்சைக் குழந்தையை!

இரு காட்டிலே தனியான இடத்தில் பன்றியொன்று குட்டிகளை ஈந்ததாம். அவை விளையாடி, மகிழ்ச்சியோடு இருந்தன. என்ன நடந்தாலும் தாய்ப்பன்றியிடம் பொறுப்புகளை ஒப்படைத்துவிட்டு பால் குடித்துக் கும்மாளமிட்டு, மகிழ்ச்சியாக இருந்தன. ஒரு நாள் தாய்ப் பன்றி திடை ரெண்று இறந்து விட்டது. குட்டிகள் அதனை அறிந்து கொள்ளாமற் கும்மாள மிட்டு, அதன் மேற் குதித்து விளையாடி விட்டுப் பரி வந்ததும் பால் குடிக்கத் தாயின் முலையை வாயாற் கவ்வின. பால் சுரக்கவில்லை. அந்தோ பரிதாபம்!

- “மரகதம்”



## நட்பு

புகழுற்ற போதினிலும் பொருளாற்ற போதினிலும் இகழுற்ற போதினிலும் இனைகின்ற - அகழுற்ற அன்பொன்றே அன்பாகும் அஸ்லாத தெல்லாமுன் அன்பிற்கு ஓவ்வாதென்றறி.

“பாடு”

# குழலோசை கேட்ருதம்மா!

— தினாரை —

இன்பழும் துன்பழும் இரட்டைக் குழந்தைகள் என்பர். ஒரே பொருள் ஒரு காலத்தே இன்பத்தையும், மற்ற ஒரு காலத்தே துன்பத்தையும் விளைத்தலைக் காண்கிறோம். இதம் தரும் காற்று சிலசமயம் குளிர் விளைத்துக் கொடுமைப்படுத்துகிறது. குளிர் போக்கும் நெருப்பு கட்டு எரிக்கவும் காரணமாகிறது. மக்களின் மனப்பாங்கு, குழல் இவற்றிற்கு அமையவே துன்பழும் இன்பழும் ஆகிய நிலைகள் உருவாகின்றன என்லாம். இசைக் கருவிகளில் மிக இனிமையான ஒலியைத் தரவல்ல ஒரு கருவிபுல்லாங்குழல்—இதே தீங்குழல் துன்பத்தையும் விளைவிக்குமா?

குழலினிது யாழினிது என்பர் தம் மக்கள் மழலீச் சொல் கேளாதவர்— என்னும் வாய்மொழி, குழலைச் சூனிமை தரும் ஒரு கருவி என்பதைத் திட்டவட்டமாகப் புலங்கூகுகின்றது. இந்தக் குழலைச் தலைவிக்கு தலைவன் அருகில் இருக்கும் பொழுது பேரின் பத்தை அளித்து மகிழ்விக்கின்றது. அவன் இல்லாத விடத் து அது பெருந்துன்பத்தை விளைக்கின்றது.

“பொறுத்திரு கார்காலம் வருவதற்குள் வருவேன்” என்று சொல்லிச் சென்ற தலைவன் கார்காலம் வந்தும் திரும்பவில்லை—இடியும் மின்னலும் வெளியே—வீட்டினுள் தலைவியின் கண்களோ நீரை மழையாகப் பொழி கின்றன—கோடையால் வாடிய மலர்கள் பசுமை பெறுகின்றன, தலைவியின் பசிய முகமோ வாடிச் சோர்ந்து விட்டது. இந்நிலையில் அவள் அனுபுத் தோழி அருகில் வருகிறார்.

“என்னுயிர்த் தலைவி வருந்தற்க. தலைவர் சென்ற வினையை வெற்றியுடன் முடித்திருப்பார், தம்பலப் பூச்சிகள் பல அங்கு மிங்கும் பரந்திருப்ப, மூல்லை மலர்கள் கமழ்ந்திருக்க அழகிய காட்சி மிகுந்திருக்கும் இக்காலத்தே, ஆண் மானுடன் பெண் மான் துள்ளி விளையாடும். அதன் மருண்ட பார்

வையைப் பார்த்தும், தலைவன் “தேர்ப்பாக, விரைந்து தேரைச் செலுத்து” என்று கூறி உடனே இங்கு வந்து சேர்ந்து விடுவார். இவ்வாறு தோழி ஆறுதல் கூறுகிறார்.

இதனைக் கேட்ட தலைவி சினந்து கொண்டே— நீ என்னமோ என் மனது ஆறு தல் அடையும் என்று தேறுதல் வார்த்தை கள் கூறுகிறார். கோவலர் இந்த மாலை நேரத் தில் குழல் ஊதுகிறார்களே— அந்தக் குழலோசை, அது எனக்கு நாராசமாக இருக்கிறது.

உண்மையில் தோழி கார்காலச் சிறப்பைக் கூற முற்பட்டது வேறு நோக்கத் துடன். நிகழ்ந்தது வேறுகி விடுகிறது. தோழியின் நோக்கம் தலைவியின் நெஞுசத்தைப் புண்படுத்துவதன்று. அவள் துயரை நீக்குவதேயாகும். ஆதவினாற்றுஞ் மன வேதனைக்கு இடமாகிய கார்ப் பருவத்தைப் பற்றிப் பேசி அதுவே தலைவனை அவளிடத்தில் விரைவிற் சேர்க்கும் என்றார். மக்களும் மாக்களும் மகிழ்வூறும் காலம், மாங்களைக் கண்டதும் தலைவன் தலைவியை நினைத்து விரைந்து வருவார் என்றார்—தலைவி இவள் பேச்சினால் ஆறுதல் பெறவில்லை—உள்ளத்து உணர்வுகளில் இன்ப உணர்வை மீட்டிட அவளை வேதனைப் படுத்த இந்தக் குழலோசை அங்கு காரணமாகிவிட்டதே—

“தோழி தலைவர் வருவார் பொறுத்திரு என்கிறார், பொறுமை எனக்கில்லை, என் பொறுமையை நன்கு சோதிக்க இப்பொழுது ஒன்று நிகழ்கிறதே உள்ளத்துக் களர்ச்சியை நயமுற ஊட்ட வேண்டிய குழல், உணர்வை எரித்து என் பொறுமையைக் குலைக்கிறதே— உள்ளம் நடுங்காமல் இருக்க வேண்டுமாயின் இக்குழலோசை நிறுத்தப்பட்டு மனதை மகிழ்விப்பது குழலின் ஒலி—அவ்வொலி திரும்பி வரும் தலைவனை எதிர்நோக்கும் தலைவிக்கு துன்ப ஒலியாகிறது— குழல் நிலையும் காலமும் இன்பத்தைத் துன்பமாக மாற்றுகிறது. பொறுமையைச் சோதிக்கிறது.

வினைபலம் படுத்த வென்றிபொடு மகிழ் சிறந்து  
 போல்வல் இளையர் தாள் வலம் வாழ்த்தத்  
 தான்பெயல் பொழிந்த எபதுறு காலீக்  
 குதி உருவின் ஒண்செம் முதாய்  
 பெருவழி மருங்கில் சிறுபல வரிப்பப்  
 பைங்கொடி மூல்லை மென்பதப் புதாயீ  
 வெண்சளர் அரிமணல் நன்பலதா அய்  
 வண்டு போதவிழிக்கும் தான் சமழ் புறவிப்  
 கருங் கோட்டர்லை காம மடப்பின  
 மருண்டமார் தேக்கம் காண்தொறும்  
 நின்நினைந்து தீஞ்சேர் வலவ கடமுளைக் கடைசி  
 இன்றேவருவர் ஆள்றிகம் பனி என  
 வண்டிறை இன் சொல் றன்பல பயற்றும்  
 நின்வலித் தலமகுலன் மன்னே அல்கல்  
 புல்கள் மாலையொடு பொருந்திக் கொடுங்கோல்  
 கல்லாக் கோவலர் ஊதும்  
 வல்வாய் சிறுகுழல் வருந்தாக்காலே—

(அகம்: 74)



FOR LUXURIOUS GROWTH OF HAIR

*Use*

## Rishi Nethra Sanjeevi Thailam

It will give speedy relief from

HEADACHE  
 DANDRUFF  
 FALLING OF HAIR  
 CATARRH

Try once and be satisfied

CONSULT

**DR. T. D. MATHURANAYAGAM**

GNANASUNDARA MEDICAL HALL,  
 187, SEA STREET, COLOMBO-II.

# கடிதம் வீடு தூது !

— செல்வி :—

காப்பிய விருந்தில் ஒரு அகச்சவை காதற் கடிதங்கள். ஒத்த காதலரிருவர் தம்முட் கூடுதற்கு முன்னரும், கூட்டத்தின் பின், பிரிவு நேர்ந்தவிடத்தும் தமது உணர்ச்சிக் கொந்தளிப்புக்கு உருவும் கொடுப்பதாக இக்கடிதங்கள் அமைந்திருக்கின்றன. இவ் விருவகைக் கடிதங்களை ஒரு கவிஞர்கள் நயம்படத் தம் காப்பியங்களில் எழுதியுள்ளனர். வட மொழியிற் காளிதாஸன் கூடுதலின் முன் ஒருத்தியைக் கடிதம் வரையச் செய்தான்.

“சகுந்தலத்தின்-நாயகி சாகுந்தலை-துஷ்யந்துணைக் கானகத்திற் கண்டு காதல் வயப்பட்டாள். தன் காதலை அவனுக்கு வெளிப்படுத்த வகையறியாது அவள் தவித்தபோது, கடிதம் எழுதும்படி உயிர்த்தோழி ஒருவள் அவனுக்கு வழிசொல்லிக் கொடுத்தாள். சிலப்பதிகாரத்தில் - காதல் கிழத்தி மாதவி - கோவலனேஞ்சு கூடி இன் புற்றுப் பிரிந்த பின் பிரிவாற்றுமையை அவனுக்கு புலப்படுத்தக் கடிதம் எழுதினான். உரிமையுடன் அவள் எவரது ஆலோசனையும் இன்றியே கடிதம் எழுதினான்.

சகுந்தலை எழுதிய கடிதம்—

“நின்னுடைய உள்ள நிலையறியேன் நின்பாலே மன்னுடைய வேட்கை மலிவுற்ற என்னுறுப்பைக் காமன் இரவும் பகலும் கனற்றுகின்றன ஏமவருளில்லாயிவன்.”

இதன் கருத்து—

“அருளில்லாத அரசே. நின்பாற் கொண்ட வேட்கையினால் என் உடல் உறுப்புக்களை மன்மதன் இரவும் பகலும் எரிக்கின்றன. இந்நிலையில் உனது உள்ள நிலை என்னதென்று அறிகிலேன்,”

மாதவி கோவலனுக்கெழுதிய கடிதம்—  
“மன்னுயிரெல்லாம் மதிழ்துணை புணர்க்கும் இன்னிலைவேனில் இளவரசாளன் அந்திப் போதகத் தரும்பிடர்த் தோன்றிய திங்கட் செல்வனும் செவ்வியன்ஸ்லன் புணர்ந்த மாக்கள் பொழுதிடைப் படுப்பினும் தணர்ந்த மாக்கள் தந்துணை மறப்பினும் நறும்பூ வாளியின் நல்லுயிர் கோடல் இறும்பூ தன்றிஃ தறிந்தீயின்.”

இக்கடிதத்தின் கருத்து—

“உலகில் உள்ள உயிர்களை எல்லாம் தாம் மகிழும் துணையோடு புணர்விக்கும் இனிய இளவேனில் என்னும் வளந்தன் இளவரசனாவான், ஆதலால் அவன் பொறுப்பு உணராது எதனையும் ஒழுங்குபடச் செய்யமாட்டான். அன்றியும் அந்திப் பொழுதில் அரும்புகின்ற விரகதாபம் என்னும் விதானத்தில் தோன்றும். திங்களாகிய செல், வனும், பிறப்பில் குறை உடையவன், ஆதலால் கூடினார் இடையில் சிறிது தாழ்ப்பி னும், பிரிந்தோர் மறப்பினும் மனமிக்க பூ அம்புகளினால், இன்பம் நுகரும் உயிர்களைக் கொல்லுதல் அவனுக்குப் புதிய காரியமன்ற இதனை அறியுங்கள்.”

இனிக் கடிதங்கள் எக்கருவிகளின் துணை கொண்டு எழுதப்பட்டது என்று பார்ப்போம். சகுந்தலை எழுதிய கடிதம் கிளியின் வயிறு போன்ற பசுமை மிக்க மெல்லிய தாமரை இலையாகும். அதில் அவள் தன்கைகால்கலையே எழுதுகோலாக்கி எழுத்துக்களைப் பதித்தான். அவள் காதல் வேட்கை மிகத் தவிரமாக இருந்தது. அவள் தாமரைக் குளத்தின் அருகில் அமர்ந்திருந்த பொழுதான் தோழி கடிதம் எழுதும்படி ஆலோசனை கூறினான். எழுதுகோல் தேடுவதற்கும் அவனுக்குப் பொறுமை இல்லை. உடனே அருகில் இருந்த தாமரை இலைகளை

எடுத்து நகங்களால் கடிதம் எழுதி விட்டாள்.

மாதவி கடிதம் எழுத எடுத்துக்கொண்டது முதிர்ந்த தாழையினது வெள்ளிய இதழாகும். நெங்தல் நிலமாகிய காவிரிப்பு பட்டினக் கடற்கரையில் இல்கு வாய்க் கிடைத்த ஒரு பொருள் தாழை இதழ். வெகு தூரம் சென்று விட்ட கோவலனுக்கு அவள் மடல் சென்று சேர வேவன் டும். காய்ந்துலர்ந்தாலும், நறுமணமும் பளபளப் புமாக எழுத்து மங்காத நல்ல மடலை அவள் தேர்ந்தெடுத்தாள். எழுதுகோல் பிச்சிப் பூவின் மொட்டு. பூவரும்பு முனையில் செம் பச்சக் குழம்பைத் தோய்த்து அவள் மடல் எழுதினாள். வெண்மையான அங்பு உள்ளத் தில் பிரிவாற்றுமையினால் கசிந்து ஒழுகும் இரத்தத்தைக் கொண்டு எழுதியது போன்று என்னத் தோன்றுகிறது.

கடிதங்கள் எழுதிய இருவருமே காரிகையர். ஆனால் இருவரில் சகுந்தலை ஆசிரமத்தில் வாழ்ந்தவள். காதல் அனுபவம் அவளுக்குப் புதுமையானது. தோழி ஆலோசனை கூறியதும் பச்சையாக நேரிடையாக ‘‘என் உடலை மன்மதன் இரவும் பகலும் எரித்து வருத்துகிறேன்’’ என்று எழுதி விடுகிறீர். குறிப்பால் அன்பைப் புலப்படுத்துகிறீர், எங்கே அரசன் தப்பர்த்தம் கொண்டு வரா மலே சென்று விடுவானே என்ற அச்சம் அவளுக்கு. அருகில் எங்கோதான் அவன் இருக்கிறேன் என்ற துணிபு. கடிதம் விரைவில் அவன் கைக்குப் போய்ச் சேர வேண்டும் என்ற அவசரம் அவளுக்கு. ‘‘உன் நிலை என்ன?’’ என்று துணிந்து கேட்டுத் தாமரை இலையில் அது விரைவில் வாடக் கூடியதாயிலும் பரவாயில்லை என்று கடிதம் அனுப்பி னாள். அவள் நோக்கம் வீண்போகவில்லை.

இனி மாதவி கணிகையர் குலத்தவள் கூடி அனுபவித்த உரிமையுடன் அவள் கடிதம் எழுதினாள். தன் உள்ளத்தை நன்கூ அறிந்த ஒருவனுக்கு அவள் கடிதம் எழுதிய தால் தன் தாபத்தை மறை முகமாக உணர்த்துகிறீர். உலகியல்பை வைத்துத் தன்னியல்பைப் புலப்படுத்துகிறீர். தன் கடிதம் நேரிடையாக, விரைவிற் கோவலைச் சென்றடையும் என்ற நிச்சயமும் அவளுக்கு இல்லை. மேலும் காதலின் வேகமும் தணிந்த நிலை. தமக்குள் பிரிவு நேர்ந்த இடமாகிய கடற்கரைச் சூழலை உணர்த்தவும், விரைவில் உலர்ந்து போகாது இருக்கும் என்பதாலும் தாழை மடலை அவள் கடித மடலாகத் தேர்ந்தெடுத்தாள். மாதவி கலையாக மட்டுமல்லாது கவினுறு தமிழ் மொழி யறிவு பெற்றவளாகவும் இருந்தாள். அதனால் அவள் கடிதம் வார்த்தைகளால் மெருகு பெற்றிருந்தது. கிடைக்குமா? கிடைத்தாலும் விரும்பிய பயன் இருக்குமா? என்ற ஜயத்துடன் அவள் கடிதம் வரைந்தாள். கடிதம் கிடைத்தது ஆனால் அதன் நோக்கம் தோல்வியாகத்தான் முடிந்தது.

விளைவு இரு கடிதங்களுக்கும் வேறு பட்டதாக இருப்பினும், காப்பியங்களுக்குக் கவினூட்டக் கடிதம் எழுதிய கவிஞர்களைப் பாராட்டாது இருக்க முடியாது. இரு பெண்களும் எத்தகைய நிலையில், எத்தகைய விதத்தில், எத்தகைய சுருவிகளினால் கடிதம் எழுதினர்கள் என்பதை என்னிப் பார்த்துப் பூரிக்கும் எம் இதயங்களின் வாழ்த்து இரு கவிஞர்களுக்கும் நிச்சயமாக உண்டு.



# கற்பணியிலும் வீசிய பயங்கரச் சூழ்வளி.....

— நீ. கேமினி'கல்லாறு\*

“இன்று யார் யார் என்ன செய்ய வேண்டும்? என்ன செய்பக்கூடாது? என்ற நீயதியே இல்லாமற் போய்விட்டது. பாடவே தெரியாதவர்கள் பாடுகின்றனர்; பாலையே புரியாதவர்கள் நடிக்கின்றனர்; பேச்சே வராதவர்கள் பேச்சாளர்களாகின்றனர்; கருத்தே விளங்காதவர்கள் கவிதை புனை கின்றனர்; இந்த நிலையிற் கற்பணியே தெரியாத நான் ஏன் கதை எழுதக் கூடாது?” இவ்வாறு மீண்டும் மீண்டும் எண்ணி, பல தடவைகள் முனைந்து எத்தனை கடதாசி கலைக் கசக்கி ஏற்றிருப்பான் என்பது அவனையன்றி வேறுயாருக்குத் தெரியும்? ஆயினும், “முயற்சி திருவிணையாக்கும்” என்பது அவன் நம்பிய ஒரு முது மொழி.

தன் முயற்சியிற் சற்றும் மனம் தளராத அவன் மேசை மேற்கிடந்த பேருவை எடுத்து, வெள்ளைக் கடதாசியில் நிறுத்திக், கற்பணி உலகிற் சஞ்சரிக்கையில்..... அவனது உள்மனம் எள்ளி நகைத்து “அன்பரே! உங்களது இந்த முயற்சியைப் பாராட்டுகிறேன். இன்றைய முயற்சி வெற்றியளிக்க நான் கூறும் சில சிந்தனைத் துளி கலை நிதானமாகவும், மெளனமாகவும் கேட்க வேண்டும்.” என்று சில அறிவுரை கலைக் கூற ஆரத்தித்தது.

“காதல் கதை-இது இப்போ எவரையும் கவரமாட்டாது. இன்று அதிகமானவர்கள் எழுதுகின்ற எல்லாக் கதைகளிலுமே ஒரே காதல்தான். தெருவால் செல்லும் பெண்மேல் பஸ்கக்கு நிற்கும் வாலிபனுக்குக் காதல்; ஏழை வாலிபன் மேல் பணக்கார யுவதிக்குக் காதல்; பாடசாலை மாணவிமேல் ஆசிரியருக்குக் காதல்; அவர்களும் ஒருவரை ஒருவர் மனதார நேசிப்பார். நீயின்றி நாளில்லை-நானின்றி நீயில்லை, என்று சத்தியமும் செய்து கொள்வார். இவர்களுக்குக் குறுக்கே பெற்றேர் நின்றால், சிலர் பிரிவர், சிலர் இணைந்து ஓடுவர், வேறு சிலர் மரணத்தைத் தழுவவர். மற்றும் சிலர் இனிது வாழ்வர். இவ்வளவுடன் காதல் முடிந்து விடுகிறது.

இன்றைய சமுதாய அமைப்புப் பற்றி எழுதுவதானால் ஒரே சரண்டல்தான். ஏழையைப் பணக்காரன் சரண்டுகிறான். படிக்காத பாமரணைப் படித்தவன் சரண்டுகிறான். நாட்டு மக்களை அரசியல்வாதி சரண்டுகிறான் இப்படியானவை தவிர என்ன புதுமையை எழுத முடியும். இவையெல்லாம் வாசகர்களுக்குப் புளித்துப் போன பொக்கிழங்கள். ஏதாவது புதுமையாக எழுதினால்தான், இன்றைய ரசிகர்கள் மத்தியில், முன்னணி யில் திகழ முடியும்.”

“ஆம்! அது சரி. ஆனால், எதை எழுவது தென்றுதானே எதுவும் தெரியாமல் இருக்கிறேன்.” என்றால் அவன்.

“என் இல்லை? இன்றைய நிலையில் அன்மையில் நடந்த உண்மைச் சம்பவம் ஒன்றை பற்றி எழுதலாமே. என்ன விளங்க வில்லையா? அன்மையில் கீழ்க்கிளங்கையைக் கலைத்து நிர்முலமாக்கிய கோரச் சூருவழி யைப் பற்றித்தான் கூறுகிறேன். அச்சுருவழி மக்களுக்கு ஏற்படுத்திய அவஸ்தையையும், அதனால் மக்கள் அடைந்த கஷ்டங்களையும், நஷ்டங்களையும் தொகுத்துக் கதையாக வடிக்கலாமே” அதுபற்றி எனது செவிக் கெட்டிய சிலவற்றைக் கூறுகிறேன்.

புயல் வீசும் என்று வாளை அறி வித்ததும் கடற்கரை யோரங்களிற் குடியிருந்த மக்களைக் கிராம சேவகர்கள் உடனடியாக இடம்பெயருமாறு. பணித்தனர் அவர்கள் துவார்த்தைக்களைத் தட்டிக் கழித்து எழும்பாதிருந்த சிலரை அப்படியே கடல் கொண்டு சென்று சாக்கித்தது. அன்றைய தினம், அயற் கிராமத்தில் உள்ள பாடசாலைகளுக்குப் படிக்கச் சென்ற மாணவர்களிற் சிலர் அந்நேரத்தில் பெய்த பேய்மழை ஓயும் வரை பாடசாலையிலேயே தாமதித்து நின்றனர். அப்போது பாடசாலையின் சுவர்கள் அவர்கள் மேலே இடிந்து விழுந்து அவர்களது உயிரையே குடித்தது.

வீடு இடியும் என்ற பயத்தினால் தெருவுக்குச் சென்றவர்கள் மேல் மரங்கள் விழுந்து கை, கால், தலை உடைந்தவர்கள் எண்ணி லடங்கா. மேலும் மனஸ் மூடி மூர்ச்சையற்று உயிர் பிரிந்தவர்களும் பலர். வீட்டிலேயே இருந்தவர்கள் மேல் மரங்கள், ஒடுகள் விழுந்து காயமடைந்தார்கள் இவர்களைக் கொண்டு சென்றதனால் சிலவைத்திய சாலைகள் நிரம்பிவழிந்தன. வேறு சில வைத்திய சாலைகளில் முன்னரேயே வருத்தத்துடன் அனுமதிக்கப்பட்டவர்கள் மேல் சவர்கள் இடிந்துவிழுந்து அவர்கள் மேலும் அவஸ்தைக்குள்ளான சம்பவமும் உண்டு. மறியற் சாலையின் சவர்கள் இடிந்ததனால் அங்கு இருந்த சிறைக் கைதிகள் சிலர் ஒட்டம் பிடிக்காமலும் இல்லை. இத்தகைய கோரப் புயலுக்கு ஈடு கொடுத்த மக்கள் பலர், பின்னர் பசியின் கொடுமை தாங்காது உயிர் நீந்ததும் உண்டு.

ஆனால் ஒன்று, இந்தச் சூருவழி ஏழை பணக்காரன், நாஸ்திகன் — ஆஸ்திகன்,

இந்து, கிறிஸ்து, முஸ்லிம், பௌத்தன் என்ற வேறுபாடு எதுவும் இன்றி எல்லோருக்குமே சேதங்களை ஏற்படுத்திச் சமநீதி வழங்கி உள்ளது. அதன் அனர்த்தங்களுக்கு இலக்கான ஆலயங்கள், பாடசாலைகள், கட்டிடங்கள், கோட்டங்கள் என்பன சீரமைக் கப்படாத நிலையில் இன்னும் உள்ளதைக் காணலாம். அன்று கிழக்கிலங்கையைக் கது கலக்கிய சூருவழியின் அனர்த்தம் பற்றிக் கூற ஒரு யுகம் போதுமோ! நான்றியேன்!! என்றது.

“இல்லை இவ்வளவே போதும் நான் நல்லதொரு கதை இதோ அமைத்து விட்டேன். இதோ எழுத ஆரம்பிக்கிறேன்.” என்ற அவனது செவிகளில் அவனது தாயார் சாப்பிட அழைக்கும் குரல் கேட்டது. ‘‘இதோ வருகிறேன்’’ என்று அவனை அறியாமலே அவன் பதில் கொடுத்தான். அவனது மெளனம் குலைந்து, கற்பணையும் கலைந்தது.



## ஓடு முறை படித்துப் பிந்தியுங்கள்

(தெ. குமுதா, வத்தனை)

1. இருத்தை அமாவாசை தினத்தன்று எந்தவித வீதி விளக்குகளும் அற்ற பிரதான வீதி ஒன்றின் வழியாக, வாகனத்தின் எல்லா விளக்குகளையும் அணித்து விட்டு, வாகனத்தைச் செலுத்திய சாரதி, எவ்வித விபத்துக்களுக்கும் உள்ளாக வில்லை. எப்படி?
2. எட்டும், ஆறும் பதினைந்து என்பது சரியானதா? அல்லது எட்டு இலக்கமும் ஆறு இலக்கமும் பதினைந்து என்பது சரியானதா?
3. மொத்தம் ஐம்பத்தைந்து சத தொகையைக் கொண்ட இரண்டு இலங்கை நாணயங்கள் இருக்கின்றன. இவற்றுள் ஒன்று ஐந்து சதம் இல்லையாலேல் என்ன நாணயம்?
4. ஐந்து பேர் ஒரு குடையினுள் நலையாது செல்ல முடியும் எப்போது?
5. பதினெட்டில் அரைவாசி, ஒன்பது இல்லை. அப்படியாலேல் எத்தனை?
6. காரியாலையத்துக்குக் காலம் தாழ்த்தி வந்தவரைக் கூட, அக்காரியாலைத் தலைமை அதிகாரி கண்டிக்க வில்லை. ஏன்?

(மறு பக்கம்)

## கதையும் பாட்டும்

ஓளவைப்பாட்டிக்கு ஒருநாள் பொறுக்க முடியாத கோபம் வந்து விட்டது.

ஒரு பெரிய தனவந்தர், கொழு கொழு என்ற உடம்பு, காதில் பெரிய வைரக் கடுக்கன். விரல்களில் வைர மோதிரங்கள், இடையில் வெண்பட்டு ஆடை, பட்டுச் சட்டை-இவ்வாறு அவர் அழகின் சின்னமாக விளங்கினார். அறிவைத் தவிர, மற்றெல்லாம் அவரிடம் இருந்தன.

இந்தக் கோலைவரர், ஒரு நாள் வெளியே போய்விட்டு தனது அழகிய இல்லத்துக்கு வந்தார். அவருடைய இல்லாளோ அறிவின் சிகரம்; அடக்கத்தின் உறைவிடம்; அங்பின் சொருபம். மனைவியார் எழுந்து கனவனை வணங்கினார். தனவந்தர் மனைவியைப் பார்த்து “கையில் உள்ளது என்ன புத்தகம்?”

மனைவி: “சிலப்பதிகாரம்”

“ஓ! சிலப்பதிகாரமா! நான் இளமையில் பலமுறை படித்த நால், உயர்ந்த நூல். கம்பர் பாடியது”

மனைவி திடுக்கிட்டாள். “இது இளங்கோவடிகள் பாடியது”

“ஆமாம்! இளங்கோவடிகள் பாடியதுதான் கம்பர் பாரதமல்லவா பாடினார்? மறதியாகக் கூறினேன்”

“கம்பர் பாரதம் பாடவில்லை. அவர் பாடியது இராமாயணம்”

“சரி, சரி, சிலப்பதிகாரம் அழகான கதை, ஏழு பிள்ளைகளைக் கிணற்றில் தள்ளித் துன்புற்ற கதை”

இதனைக் கேட்ட அறிவில் செல்விக்குக் குக்கம் வந்து கண்ணீர் விட்டாள்.

இந்தச் சோகக் காட்சியை அவ்வழியே வந்த ஓளவைப் பாட்டி பார்த்தார். அவர் மனதில் பச்சாத்தாபமும், கோபமும் பொங்கியேழுந்தது. அப்போது பாடிய பாடல் இது:

அற்ற தலைபோக அருத்தலை நான்கினையும்  
பற்றித்திருகிப் பறியேனே - வெற்று  
மரமனையானுக் கிந்தமானை வகுத்த  
பிரமனையான் காணப்பெறின்.

நன்றி .  
குழுதத்திலிருந்து தொகுத்தவர்:  
ச. நவரத்தினம்

விடை:

1. பகல் நேரத்தில் சென்றதனால்.
2. இரண்டுமே பிழையானது  $8+6=14$
3. ஒன்று 5 அல்ல 50 சதம்.
4. மழை பெய்யாத போது.
5. பத்து.
6. அவர் காரியாலயத்திற் கடமை புரியாதவர்.

# தொடர்கிறது

## மன்றத்தின் பணிகள் . . . .

1966 ஆம் ஆண்டு ஆரம்பிக்கப் பெற்ற எமது இலங்கைக் காப்புறுதிக் கூட்டுத்தாபனத் தமிழ் இலக்கிய மன்றம் பல இன்னல்களுக்கு மத்தியில் இலக்கிய வளர்ச்சிக்கு ஆக்கப் பணிகள் பல செய்து பதின்மூன்றாண்டு நிறைவு செய்துள்ளமை கண்டு பெருமிதமடை கிரேம்

1974 ஆம் ஆண்டுக்குப் பின்னர் எந்த ஒரு விழாவினையும் எடுக்கவில்லையே என்று மன்ற அங்கத்தினரிடையே தோன்றியுள்ள மனக்குறையை மேலும் நீடிக்கவிடக்கூடாது என்று எமது செயற்குமு தீர்மானித்து இப் ‘‘பூம்பொழில் விழா’’ வை இராமகிருஷ்ண மிஷன் மன்றபத்தில் நடத்துகிறது.

இவ்விழாவுக்கு:—

- ★ எமது அழைப்பை ஏற்று வருகை தந்த பிரதம அதிதிக்கும்
- ★ மன்றபம் தந்து உதவிய இராமகிருஷ்ணமிஷன் சுலாமிகளுக்கும்
- ★ இலக்கியச் சொற்பொழிவாற்றிய பேச்சாளர்களுக்கும்
- ★ கலை நிகழ்ச்சிகளிற் கலந்து சிறப்பித்த கலைஞர்களுக்கும்
- ★ விழாச் செய்திகளைப் பிரசரித்த பத்திரிகையாளர்களுக்கும்
- ★ விழாவினைக் கண்டு களிக்க வந்திருக்கும் ரசிகப் பெருமக்களுக்கும்

மன்றத்தின் சார்பாக  
மனமார்ந்த நன்றிகள்  
செயலாளர்  
இரு. தியாகராஜ்

இவ்விழாவினை அலங்கரிக்குமுகமாக இப் ‘‘பூம்பொழில்’’ மலரை வெளியிடுவதில் பெருமகிழ்ச்சி அடைகிறோம்.

இம்மலருக்கு:—

- ★ கட்டுரை, கதை, கவிதை போன்றனவற்றைத் தந்துதவிய விடயதாரர்களுக்கும்
- ★ விளம்பரங்களைத் தந்து மலரைச் சிறப்பித்த விளம்பரத்தாரர்களுக்கும்
- ★ மலர் வெளியீட்டுக்கு பலவகையில் உதவிய அன்பர்களுக்கும்
- ★ குறுகிய காலத்தில் மலரை அச்சிட்டுத் தந்த VAT அச்சகத்தாருக்கும்

எமது இதயழுவமான நன்றிகள்

வெளியீட்டுக்குழுவினர்:

எஸ். சிவானந்தர்  
ஆர். எஸ். அன்ரனி  
எஸ். எம். மர்குக்  
எஸ். சதானந்தன்  
இ. சிதம்பரம்

# இலங்கைக் காப்புறுதிக் கூட்டுத்தாபனத் தமிழ் இலக்கிய மன்றம்



## நிர்வாகிகள்

**இணக்காப்பாளர்:**

டி. எம். எ. ஸ்பெஸ்டவின் — அவர்கள்  
எம். எஸ். விஜயநாயக்கா — அவர்கள்

**தலைவர்:**

திரு. ஏர்ணல்ட் போன்னையா

**உப தலைவர்:**

திரு. வி. பொனவென்சர்

**செயலாளர்:**

திரு. இ. தியாகராஜ்

**உப செயலாளர்:**

செல்வி. லீலா பௌர்ண்னையா

**பொருளாளர்:**

திரு. எஸ். சதானந்தன்

**உப பொருளாளர்:** திரு. இ. சிதம்பரம்

**பிரதம நூல் நிலையப் பொறுப்பாளர்:**

திரு. வி. என். வந்திரா

**உதவி நூல்நிலையப் பொறுப்பாளர்:**

திரு. செ. பாலேந்திரன்

**செயற்குழு அங்கத்தவர்கள்:**

திரு. எஸ். கிவானந்தர்

திரு. எஸ். எம். மர்குக்

திரு. எஸ். ஏ. ஹாஜா மொஹிதின்

திரு. ஆர். எஸ். அன்ரனி

செல்வி தேவமனி பொன்னையா

செல்வி ச. வை. ஸ்பென்சர்

திரு. பி. சொக்கலிங்கம்

**கணக்குப் பரிசோதகர்:**

எம். என். எம். பிஸ்தாமி.

4453

# பெற்றிகே காப்புறுதி !

## வாழ்ந்திடுக வளமாக !!



- ★ நிலையான இப்புவியில் நிரந்தரமாக வாழ முடியுமா?
- ★ உங்கள் இழப்பால் உங்களைச் சார்ந்தவர்களின் கதி என்னவாகும்?

## “காப்புறுதியே உங்கள் காவற் கவசம் ”

விபரங்களுக்கு:

பிரசார உத்தியோகத்தர்,

இலங்கைக் காப்புறுதிக் கூட்டுத்தாபனம்  
288, யூனியன் பிளேஸ்,  
கொழும்பு-2.

தொலை பேசி 26425.